



KOSODATE

❖ 13 DE FEVEREIRO(4ª FEIRA) É O DIA DE PAGAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL

Será efetuado o pagamento referente aos meses de outubro/2018 à janeiro/2019 (correspondente a 4 meses). Para as pessoas que tiveram iniciado os pagamentos em novembro, será efetuado o pagamento a partir da aprovação até o mês de janeiro. Em caso de não ter sido feito a atualização de dados, não será possível efetuar o pagamento do subsídio infantil, solicitamos que se faça os trâmites o mais breve possível

Informações: *Kodomo Katei-ka* ☎ 055-934-4827



❖ INÍCIO DA RECEPÇÃO DE DECLARAÇÃO IMPOSTO RESIDENCIAL(*Shikenmin-zei*) E DECLARAÇÃO DEFINITIVA

Favor tomar cuidado para não se enganar quanto ao local da declaração.

> DECLARAÇÃO DEFINITIVA DE IMPOSTO SOBRE RENDA (*Shotoku-zei*)

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu

(Numazu Zeimusho) ☎ 055-922-1560



Local para declaração: Praça Verde 2º andar Galeria *Shimin*

Período de recepção: 18/fevereiro(2ª) à 15 de março(6ª). ✖Exclui-se sábados e domingos.

Horário: 9:00h às 17:00h(Recepção até as 16:00h)

✖No período acima mencionado não se dará orientações sobre declarações no Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu(*Numazu Zeimusho*), solicitamos a sua atenção.

✖Em caso de congestionamento, há a possibilidade de se encerrar as orientações antes do horário.

✖Taxa de estacionamento: 50 ienes a cada 30 minutos(Em caso de benefício de desconto).

▶ QUAIS AS PESSOAS QUE TEM NECESSIDADE DE FAZER A DECLARAÇÃO?

◆ Pessoas que tenham negócio próprio ou rendimento imobiliário, venda de terrenos ou imóveis, e o rendimento total no ano de 2018 com isenção básica, dedução conjugal e ultrapasse o valor limite determinado.

◆ Rendimento salarial e se enquadre em algum dos itens abaixo.

- ① Pessoa que o rendimento anual ultrapasse a 20 milhões de ienes
- ② Pessoa que tenha mais de duas fontes de renda
- ③ Pessoa que além do rendimento tenha outra fonte que ultrapasse a 200 mil ienes

◆ Pessoa que receba pensão pública

✖Rendimento da Pensão Pública seja abaixo de 4 milhões de ienes e outras receitas abaixo de 200 mil ienes, não é necessário fazer a declaração [Há caso de haver necessidade de se fazer a Declaração do Imposto (*Shikenminzei*)], porém, mesmo nesse caso, há a possibilidade de se receber a restituição através da declaração.

* Ao apresentar os documentos da declaração no setor de arrecadação(*Zeimusho*), é necessário constar o *My Number*.



Em relação a declaração de imposto de renda definitiva, é necessário constar o número do *My Number* ao apresentar ao setor de arrecadação(*Zeimusho*). É necessário um documento de identificação ou anexar cópia.

✖Em caso de se fazer a declaração por e-tax, não é necessário apresentar documento de identificação.

Divisão de Imposto Municipal(*Shiminzei-ka*) ☎ 055-934-4736

Local para declaração: Prefeitura Municipal 1º andar (*Tamokuteki Supesu*)

Período de recepção e consultas: 18/fevereiro(2ª) à 15 de março(6ª) ※Exclui-se sábados e domingos

Horário: 9:00h às 17:00h

※No período acima mencionado não se aceitara declarações nos setores de arrecadação.

▶ QUAIS AS PESSOAS QUE TEM NECESSIDADE DE FAZER A DECLARAÇÃO?

◆Os que corresponda aos seguintes casos e que em 1º/JANEIRO DE 2019 residida no Município e se enquadrem conforme abaixo.

①Pessoas que tenham recebido da prefeitura o formulário de declaração mas não tenham imposto sobre rendimento.

②No ano de 2018 teve imposto sobre renda, porém não teve necessidade de declaração (Rendimento excluindo-se o salário que não tenha ultrapassado 200 mil ienes) .

③Pessoas que no ano de 2018 não tiveram rendimento tributado, é necessário o comprovante de rendimento e certificado de isenção fiscal.

④Seja inscrito no Seguro Nacional de Saúde e não tenha feito a declaração de imposto de renda(*Nenmatsu Chosei*) ou a declaração definitiva do imposto de renda(*Kakutei shinkoku*)

※Pessoas que declararam no Posto da Secretaria da Receita Federal(*Zeimusho*), tiveram rendimento em 2018 somente de salário e fizeram a declaração na empresa(*Nenmatsu Chosei*) não tem necessidade de fazer a Declaração Definitiva.

※Mesmo não tendo necessidade de fazer a declaração de imposto de renda definitiva(*Kakutei Shinkoku*), em caso inclusão de dependentes, é necessário fazer o comunicado do Imposto Municipal(*Shikenminzei*)

※Na declaração, é necessário constar o *My Number*.

IMPORTANTE !

Mesmo solicitando o *Wan stop Tokurei* do pagamento de imposto “*Furusato nozei*” e tiver feito a declaração definitiva do imposto de renda será excluído da solicitação. Favor preencher o campo de dedução de doação no formulário, valor do pagamento do imposto e o destino da doação nos campos determinados.

>O QUE É NECESSÁRIO PARA SE FAZER A DECLARAÇÃO?

●Carimbo pessoal(*Inkan*), Caderneta do bancária ou outro documento que tenha número de conta.

●Documentos de Rendimento e Despesas com soma geral[Retenção de Imposto na Fonte(*Gensen*), especificação de Receitas entre outros].

●Documentos como comprovantes para dedução:

Taxa de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ryo*), Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(*Kaigo Hoken-ryo*), Taxa de Seguro Social de Saúde(*Shakai Hoken-ryo*), recibo de doações(*Kifukin*), Taxa de Seguro de Vida(*Seimei Hoken-ryo*), Taxa da Associação de Pequenas Empresas(*Shokibo Kigyō Nenkin-to Kakekin*), Taxa de Aposentadoria(*Kokumin Nenkin Hoken-ryo*), Seguro contra Terremoto (*Jishin Hoken-ryo*) Recibos de Despesas Médicas(*Iryo-hi*), entre outros comprovantes de pagamentos

※ Pessoa que tenha recebido o formulário de declaração, *hagaki* do Posto da Secretaria da Receita Federal(*Zeimusho*), 「Aviso de declaração」, levar a via declarada ano anterior

※ Para dedução referente da Taxa de Aposentadoria(*Kokumin Nenkin Hoken*) é necessário documento emitido pela Organização Japonesa de Aposentadoria(*Nihon Nenkin Kiko*).

Informações: *Numazu Nenkin Jimusho* ☎ 055-921-2201(Opção 2)

●*My Number Card* ou *Tsuchi kado*, Carteira de motorista(*Unten Menkyosho*)

※Em relação a imposto pelo sistema do *My Number Card*, para maiores detalhes, consultar a *home page* da Agência Nacional de Impostos <http://www.nta.go.jp/>

Informações: Divisão de Imposto Municipal(*Shiminzei-ka*) ☎ 055-934-4736

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu(*Numazu Zeimusho*) ☎ 055-922-1560



> FAVOR VERIFICAR! ALTERAÇÃO NAS DEDUÇÕES DE DESPESAS MÉDICAS

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu(Numazu Zeimusho) ☎055-922-1560

◆ Usar e-Tax E senha

Usar ID com a senha e enviar por e-Tax(Não é necessário a targeta IC)

Em caso de se enviar e-Tax, não é necessário enviar comprovante de renda(*Gensen*), anexos, etc (É necessário guardar em casa durante 5 anos) .

A solicitação do ID e senha é feito no (*Zeimusho*), Levar consigo a carteira de motorista documento que servira como identificação do próprio

「ELABORAÇÃO DA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA」Pode ser feita por smart fone. Pode ser usado por pessoas com rendimento que tem dedução por despesas médicas ou devolução de imposto como *furusato nozei*

★ Não se esquecer de preencher os campos de imposto de renda(*Shotokuzei*) e de Imposto de renda especial (*Fukko Tokubetsu Shotoku*)

* Verificar ! Alteração na dedução de imposto.

◆ FICOU DESNECESSÁRIO APRESENTAR RECIBOS

Ao invés da declaração de imposto do ano de 2017, apresentar dos recibos e anexar a 「Guia de dedução de despesas médicas」

● Os recibos de despesas médicas, devem ser guardados em casa durante 5 anos.

● Em relação as declarações dos anos de 2017 à 2019, é possível anexar ou apresentar os recibos de despesas médicas.

◆ HAVERÁ ALTERAÇÃO NA DEDUÇÃO DE CONJUGE E DEDUÇÃO ESPECIAL DE CONJUGE.

O beneficiário do subsídio com rendimento que ultrapasse 9.000.000(nove milhões) de ienes, o conjuge ultrapasse a 380.000(Trezentos e oitenta mil) ienes.

Abaixo de 1.230.000(Um milhao e duzentos e trinta mil) ienes o subsídio de conjuge e subsídio especial de conjuge alterara em relação ao ano anterior.

Para maiores detalhes, consultar a *Kokuzeicho Home page* 「*Fufu to Zeikin*」



Informações: Divisão de Imposto Municipal(*Shimin Zei-ka*) ☎ 055-934-4736

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu (Numazu Zeimusho) ☎ 055-922-1560

◆ ENVIAMOS O AVISO DE INSCRIÇÃO DO ENSINO PRIMÁRIO (*Shogakko*) E ENSINO MÉDIO(*Chugakko*)

Favor levar a o aviso de inscrição na cerimônia de ingresso escolar.

Caso queira alteração da escola indicada por motivo especial (físico, trabalho dos pais, mudança de residência entre outros) favor nos consultar.

Não foram enviados avisos para Ensino médio primário particular(*Shiritsu Ko/Chugakko*) e para ingresso em escolas particulares.

※ Está encerrado a escolha da escola nas proximidades.

Informações: *Gakko Kyoiku-ka* ☎ 055-934-4808



◆ BOLSA DE ESTUDO PARA ESTUDANTES DO MUNICÍPIO

Requisitos: O responsável morar no município, ter programação de ingressar na universidade neste ano(exclui-se universidade de curto período) e pessoa que tenha necessidade de auxílio para despesas escolares.

Valor do benefício: 120 mil ienes anuais(Máximo de 4 anos)

Número de solicitações: 10 pessoas(A seleção será feita pela Associação *Shogakusei Senko Inukai*)

Forma de inscrição: Estudante originário de colégio local até 10 de abril(4ª).

① Solicitação da bolsa por escrito.

② Registro de recomendação da bolsa.

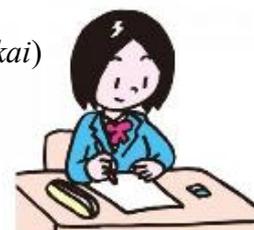
③ Cópia do atestado de residência de todos os membros da família.

④ Autorização de ingresso da universidade desejada ou cópia do similar.

⑤ Certificado de tributação(*Kazei Shomeisho*) de 2018 dos pais

(Em caso de ter mais alguma pessoa que componha a renda familiar, é necessário desta pessoa também)

Informações/inscrições: *Gakko Kanri-ka* ☎ 055-934-4805



❖ INSCRIÇÕES PARA HABITAÇÃO MUNICIPAL

Apartamentos disponíveis		Apartamentos disponíveis	
<i>Ishida Danchi</i>	1 vaga	<i>Hara Machinaka Danchi</i>	2 vagas
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	2 vagas	<i>Nishi Ide Danchi</i>	2 vaga
<i>Kobayashi Danchi</i>	2 vagas	<i>Imazawa Danchi</i>	2 vagas
<i>Nakao Danchi</i>	5 vagas	<i>Villa Wisteria</i>	1 vaga
<i>Okubo Danchi</i>	3 vaga	<i>Green Hills Yutaka</i>	1vaga
<i>Matsubara Danchi</i>	2 vagas	<i>Villa Ichigo Ichie</i>	1 vaga
<i>Hara Torizawa Jutaku</i>	3 vagas	<i>Fugaku Danchi</i>	2 vagas
<i>Hara Danchi</i>	5 vagas		

※Há limite de vagas de estacionamento.

※Entrada no apartamento possível em meados de abril

Requisitos para se solicitar os apartamentos.

①Pessoas que atualmente vivam ou pretendam viver com a família.

Os apartamentos abaixo relacionados estão disponíveis para pessoas acima de 60 anos, ou com deficiência comprovada, sendo possível morar só.

Para pessoas acima de 60 anos, ou com deficiência comprovada, sendo possível morar só			
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	1 vaga	<i>Imazawa Danchi</i>	2 vagas
<i>Kobayashi Danchi</i>	2 vagas	<i>Villa Wisteria</i>	1 vaga
<i>Okubo Danchi</i>	1 vaga	<i>Fugaku Danchi</i>	2 vagas
<i>Hara Danchi</i>	1 vagas		

②Pessoas que se enquadrem de acordo com o critério de rendimento determinado.

③Pessoas que residam ou trabalhem no município.

④Pessoas que tenham problemas críticos de moradia.

⑥ Pessoas que não tenham relação com grupos organizados(inclusive hóspede).

Período de inscrição: 13/fevereiro(4ªfeira) a 15/fevereiro(6ªfeira) de 8:30h às 17:00h.

Sorteio: 25 fevereiro/(2ªfeira), a partir de 13:30h.

※Caso o número de inscritos seja maior que o número de vagas haverá sorteio.

※Para casos de primeira inscrição, ir no 6º andar da prefeitura(*Jutaku Eizen-ka*) para pré-consulta antes do período de inscrição. Para maiores detalhes, nos procurar diretamente ou verificar a *home page* do município.

Inscrições/Informações: *Jutaku Eizen-ka, Shi-ei Jutaku Kakari* ☎ 055-934-4792

❖ SUBSÍDIO PARA EXAME MÉDICO GERAL(*Ningen Dokku*)

Para incentivo a manter e melhorar a saúde, prevenção a doenças, foi enviado para as pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*), o aviso de informações(*Hagaki*) no final de julho com subsídio para o exame médico(*Ningen Dokku*). As pessoas que ainda não fizeram a solicitação, favor verificarem o conteúdo do aviso de informações.

Prazo de solicitações: 28/fevereiro(5ª).

Solicitações e informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu kakari* ☎ 055-934-4725

❖ NÃO SE ESQUECER DE FAZER A DECLARAÇÃO DE RENDIMENTO

Há o Sistema de desconto de imposto do rendimento do ano anterior para o Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) e Taxa de seguro de Assistência médica para idosos(*Koki Koreisha*).

No caso de atraso na declaração de renda, não é possível fazer o cálculo da taxa de seguro e futuramente a taxa poderá aumentar.

Porém, não havendo rendimento, pessoas que não tenham necessidade de declaração de imposto de renda(Pensão, pensão por invalidez, e isentas de imposto) dependendo da declaração, poderá haver redução na taxa de seguro do ano seguinte.

Período da declaração:18/fevereiro(2ª) à 15/março(6ª). Vamos fazer a declaração.

Informações : *Kokumin Kenko Hoken-ka, Fuka Kakari* ☎ 055-934-4726

Kokumin Kenko Hoken-ka, Koreisha Iryo Kakari ☎ 055-934-4728

★AVISO SOBRE VACINAÇÃO PREVENTIVA(*Yobo sesshu*)

❖VACINAÇÃO INFANTIL

O prazo para segunda dose da vacina preventiva MR é 31/MARÇO(Domingo)

As pessoas que ainda não receberam a vacinação, tomar o mais breve possível

A quem se aplica: Crianças antes do início do *shogakko*(Nascidos entre 02/04/2012 à 01/04/2013)

※Para detalhes de outras vacinas preventivas, utilizar o Guia de Saúde de 2018 de *Numazu* ou na *Home Page*.



❖VACINAÇÃO PARA ADULTOS

Prazo de despesa pública para vacina de Pneumococos para idosos em 31 de março(domingo)

Será emitido o cupom de vacinação para quem de direito

Pessoas que não utilizaram a despesa pública para vacinação em 2018 e completaram 65, 70,75,80,85,90,95,100 anos※Para maiores detalhes, entrar em contato

Informações/solicitações: *Kenko Zukuri-ka, Hokensenta* ☎ 055-951-3480



❖CURSO PARA SALVAR VIDAS

TIPO DE CURSO		DATA/HORARIO
①	Curso simples para salvar vidas	17/fevereiro(dom) 9:00h às 12:00h
②	Curso para salvar vidas - Nível avançado	03/março(dom) 9:00h às 17:00h
③	Curso de treinamento pessoal de primeiros socorros	10/março(dom) 17/março(dom) 24/março(dom) 9:00h as 17:00h(Total de 3 vezes)

Local: Estação de trabalho emergencial(*Kyukyu Waku Station*)

No pátio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byoin*)

Conteúdo: ①②Utilização do AED - Desfibrilador externo automático (aparelho que diagnostica o ritmo elétrico do coração e sugere a aplicação de choque) em Ressuscitação Cardio-pulmonar

①Adultos.②Incluem crianças e bebês. Método para suspender hemorragias e ③ Método de Ressuscitação Cardio-pulmonar, método para suspender hemorragias, orientação de método de transporte, etc

Requisitos: ①②Pessoa que estuda ou trabalha neste município/Acima de (*Chugakusei*), ③ Pessoa que estuda ou trabalha neste município/Acima de (*Kokosei*) Tenha terminado o ② e possa participar de todas as vezes.

Vagas: ①②Até 30 pessoas para cada curso, e ③Até 20 pessoas

Taxa de participação: ①②Gratuito e ③ 3.672 ienes(Material didático)

Forma de inscrição: por telefone(atendimento em japonês) ① ③ 14/fev (5ª) e ② até 01/mar(6ª)

Inscrições e informações: *Kinkyu waku satation* ☎: 055-921-9999



❖SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO - IMPOSTO MUNICIPAL(*Shizei*)

Noturno: 25/fevereiro(2ª) a 06 de março(4ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar (*Nozei Kanri-ka*)

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishinn Kakari* ☎ 055-934-4732

❖SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

TAXA DE SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

Fim de semana: 17/fevereiro(Domingo) de 9:00h às 12:00h

Noturno: 25/fevereiro(2ª) a 06 de março(4ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar *Kokumim Kenko Hoken-ka*

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno Gakari* ☎ 055-934-4727

❖KATAKOTO OK ! Vamos fazer Yoga !

Data:24 de fevereiro de 2019, domingo das 10:00~12:00 (recepção as 9:30~)

Local:Estúdio "El Pasito" (Numazu-shi, Ootemachi 4-6-2 2ºandar)

Instrutora: Sra. Radhe Devi Dharmanath (Argentina)

Vagas: 20 residentes de Numazu, acima de chugakko

Trazer:Toalhinha, algo para beber e Colchonete para Yoga se tiver

Inscrição aberta: A partir do dia 8 de Fevereiro, sexta-feira das 9:00 por telefone

Numazu-shi, Chiikijichi-ka, Kokusai-kakari TEL: 055-934-471

